



Maano a Lavhelesani

Heyi bugu yo thoma i kha Xitsonga yo nwalwa nga Langutani Christopher Makhubele

Muoli ndi Stephen Wallace Mudzudzanyi ndi Caitlin Sloane

Yo ṭalutshedzelwa u bva kha Xitsonga

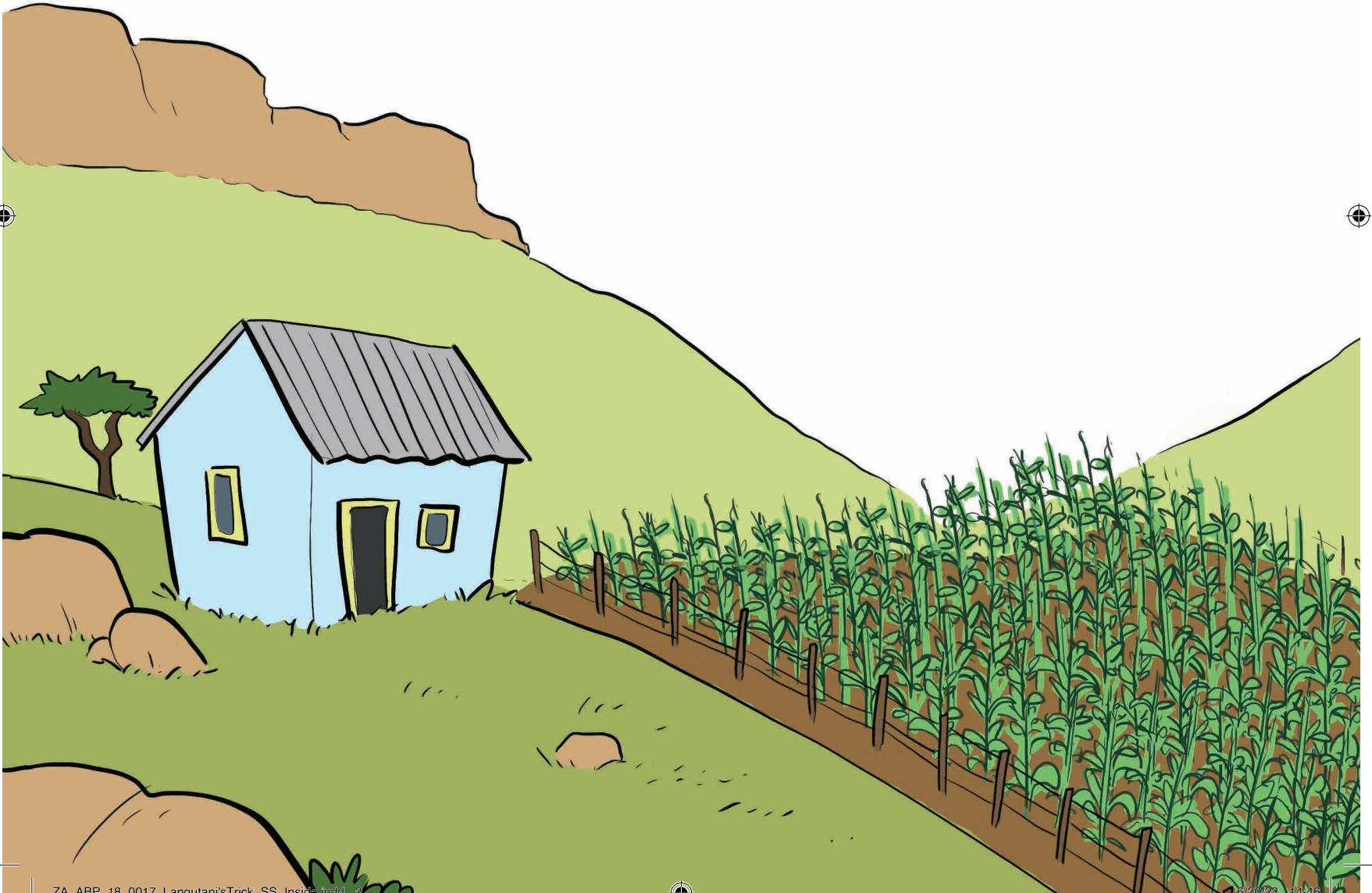
nga Azwifaneli Sellinah Maṭamba





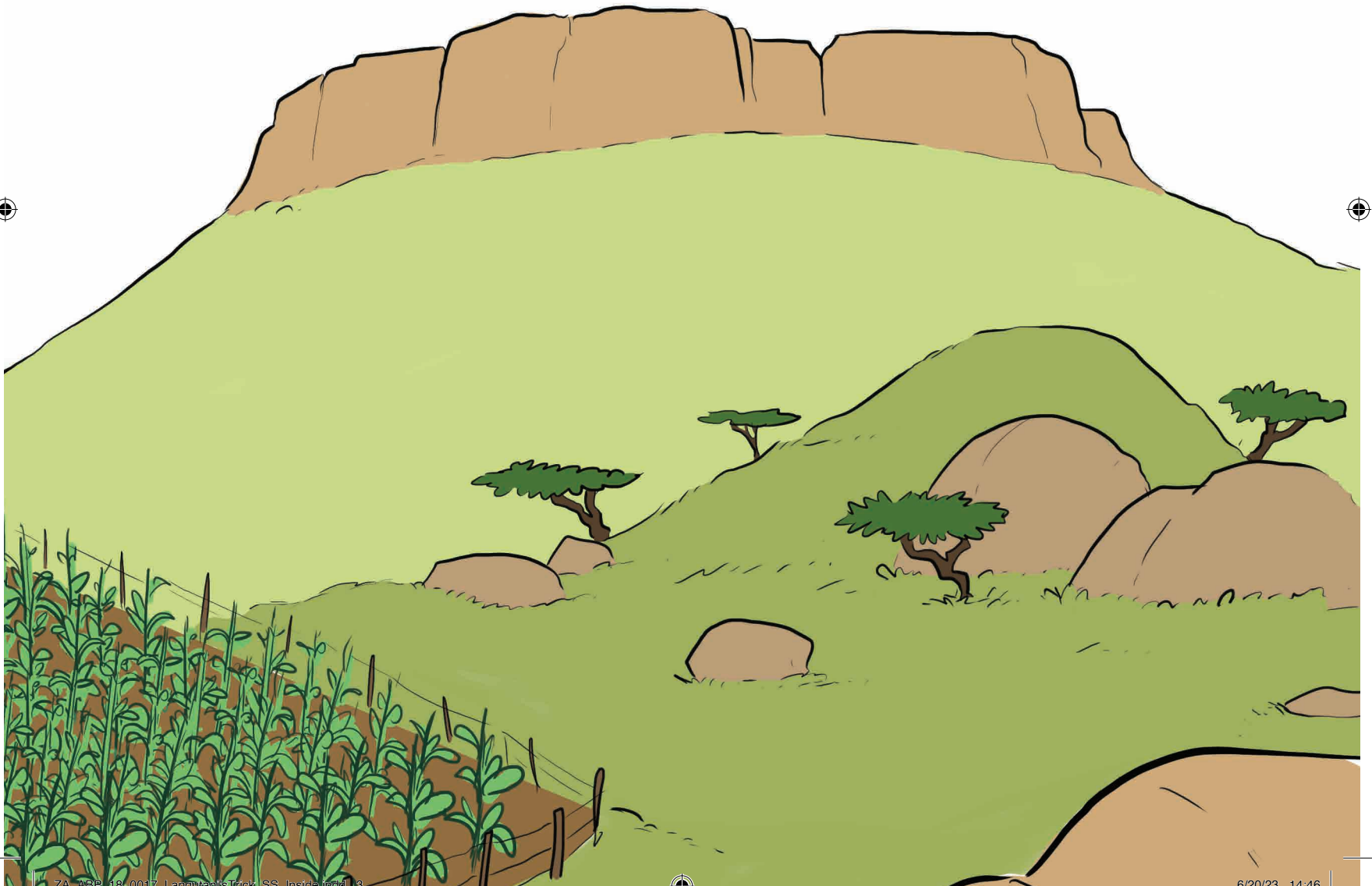
2

Lavhelesani na khotsi awe vha
dzula tsini na thavha.



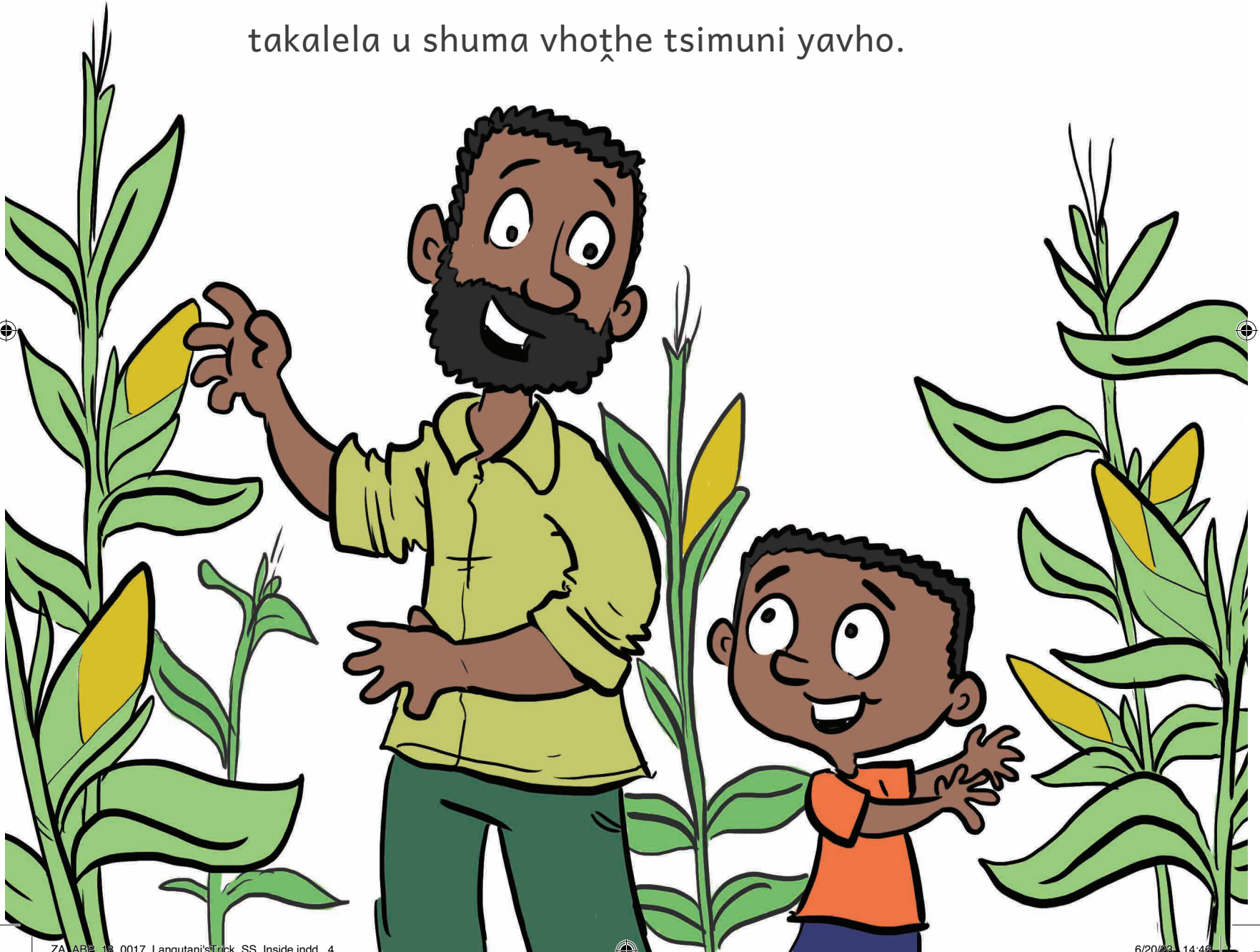


Thavhani ho vha hu na **mapfene** manzhi.





Lavhelesani na khotsi awe vho vha vha tshi
takalela u shuma vhothe tsimuni yavho.





Hone vho vha vha tshi dinwa
nga mapfene.

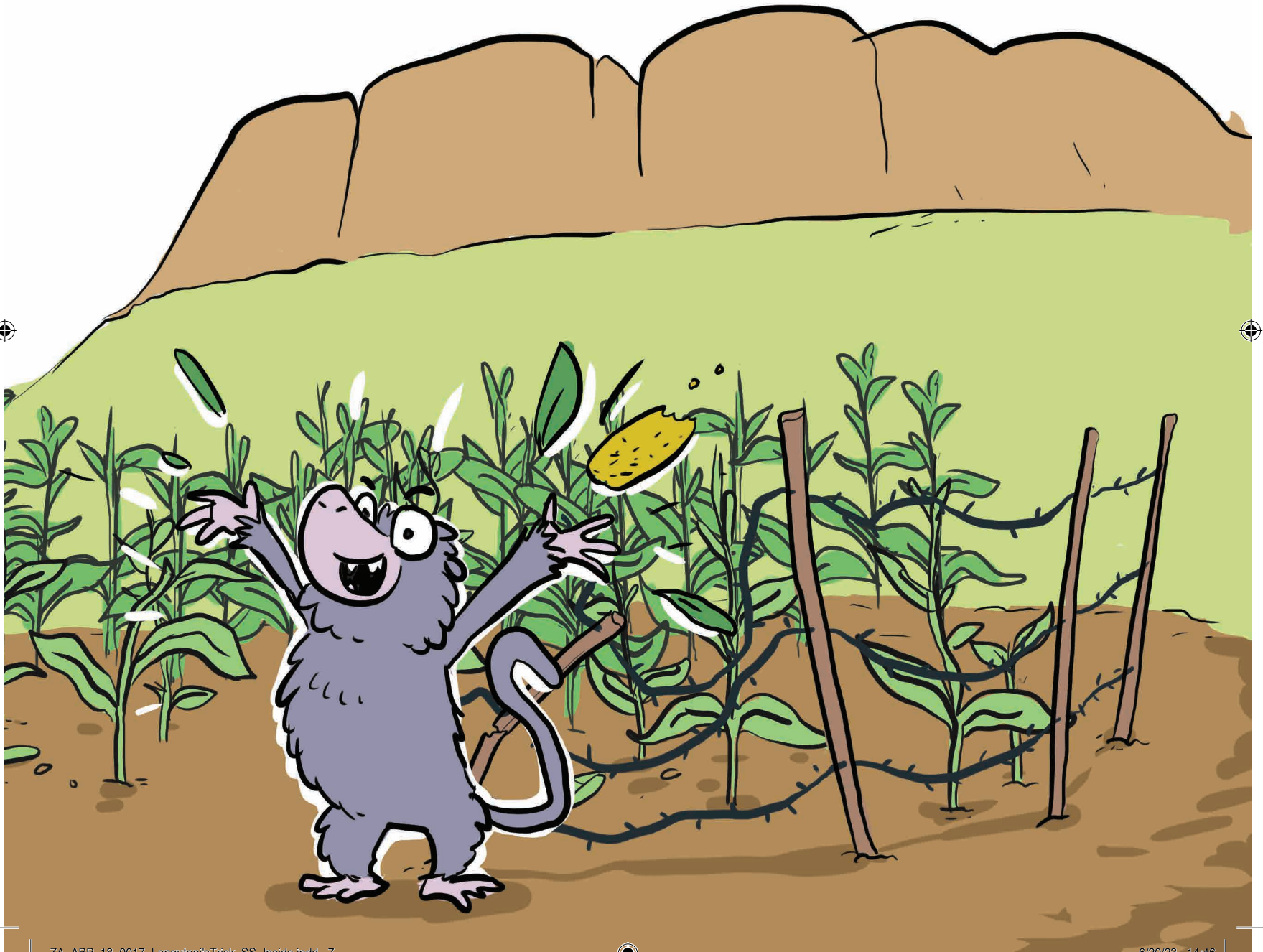




Lavhelesani na khotsi awe vho do ita
luhura lwa dziḍaraḷa na mipfa.

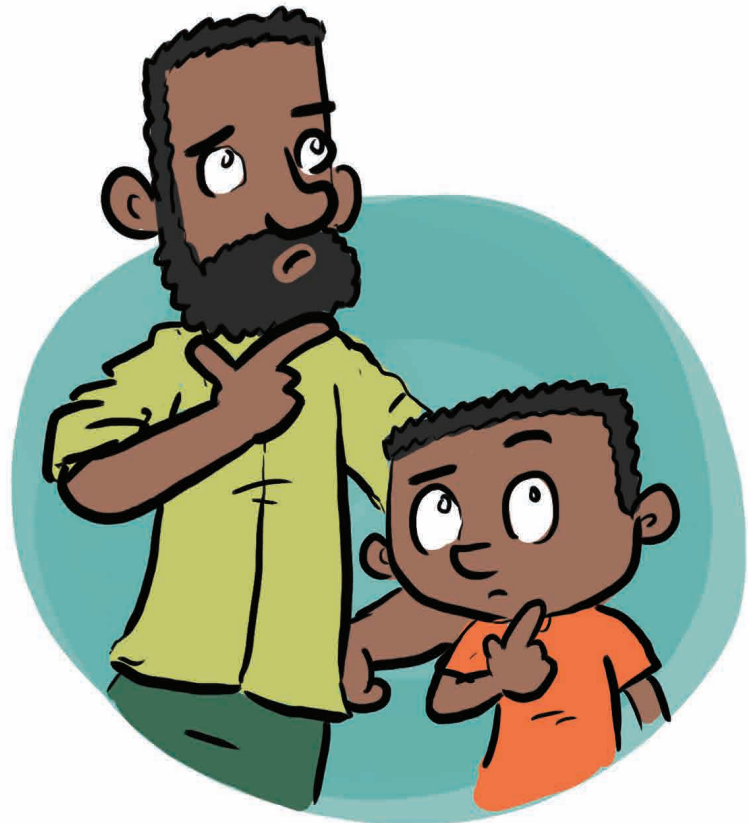
Hone mapfene a
vunḍa luhura.







Lavhelesani na khotsi awe vha sa ḁaḁe
zwone. Vha fanela u vhamba maano.





Vho humbula vho humbula.
Vha dovha hafhu vha humbula.





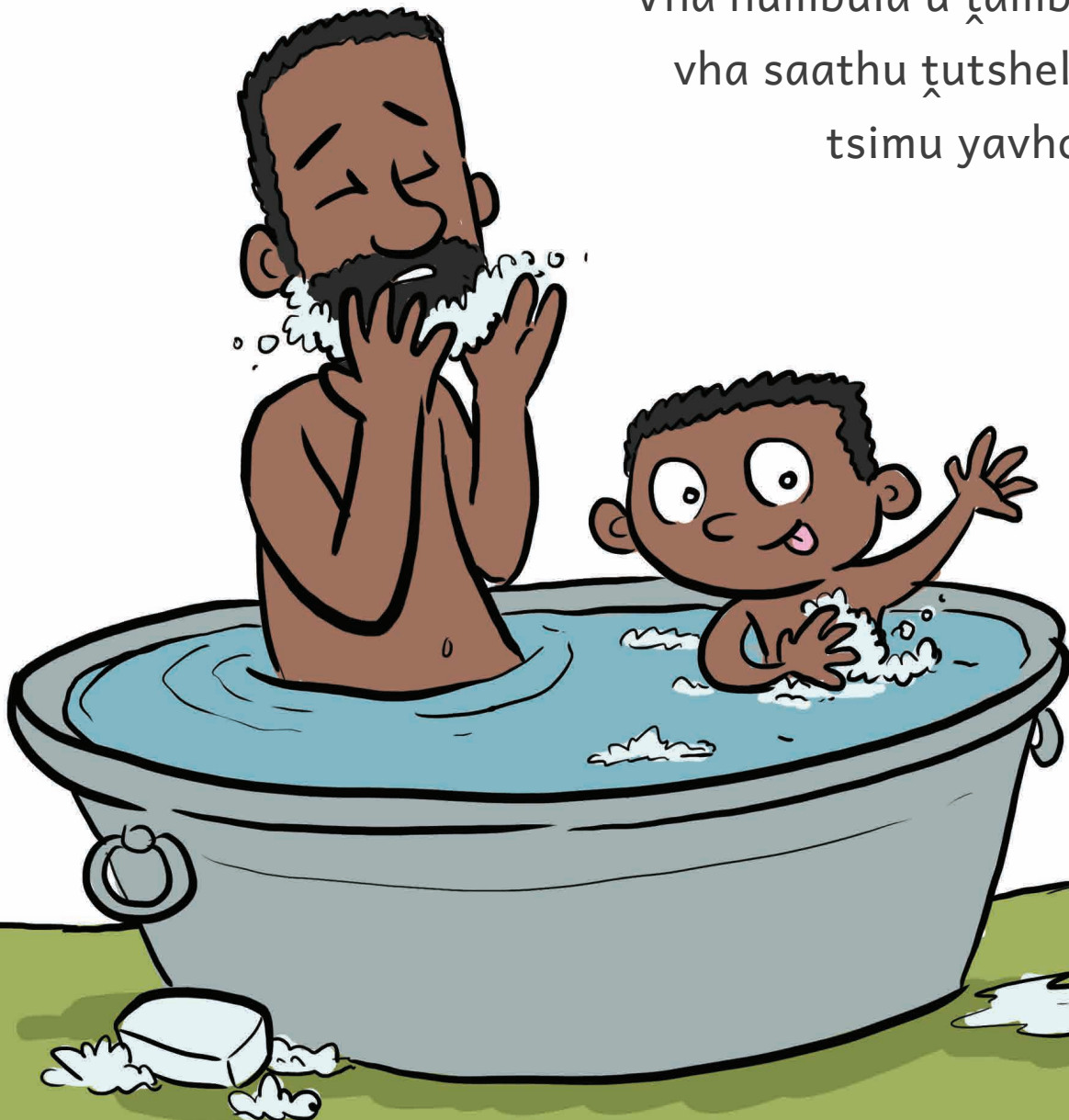
10

Duvha ʘi tevhelaho vho dovha vha
twa vha tshi khou humbula.
Vha shuma nga maanda.





Vha humbula u ṭamba
vha saathu ṭtshela
tsimu yavho.





Uho vhusiku, mapfene a ḁa.
A ḁa mavhele a dovha a ḁamba vho.





A tshi ṭamba o vha a tshi khou sokou
ḍihashekanya nga maḍi.



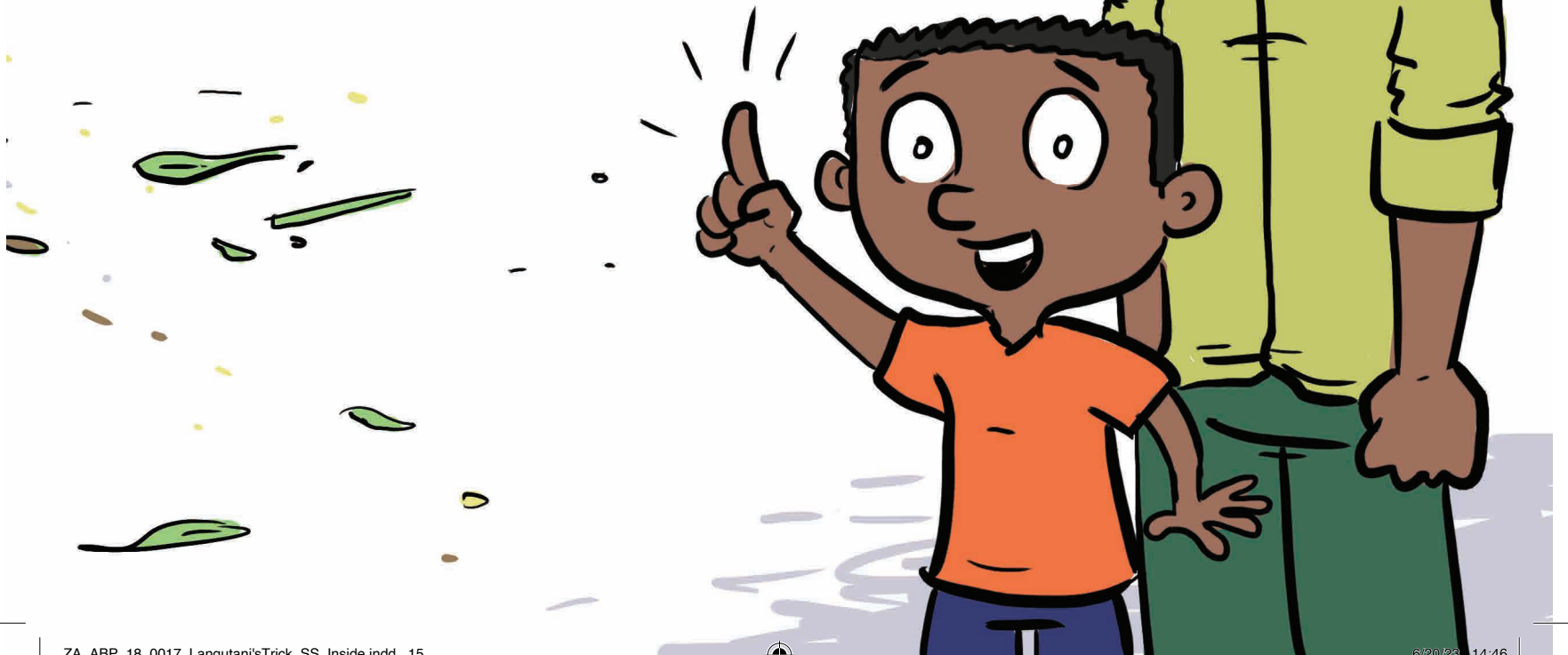


Zwe zwa vha zwi afho! Duvha li tevhelaho, kha Lavhelesani na khotsi awe ho vha hu si hone u daḁa na u sinyuwa. Ngoho ndi ya uri vho vha vha tshi khou tea u vhamba maano. Vha humbula vho humbula.



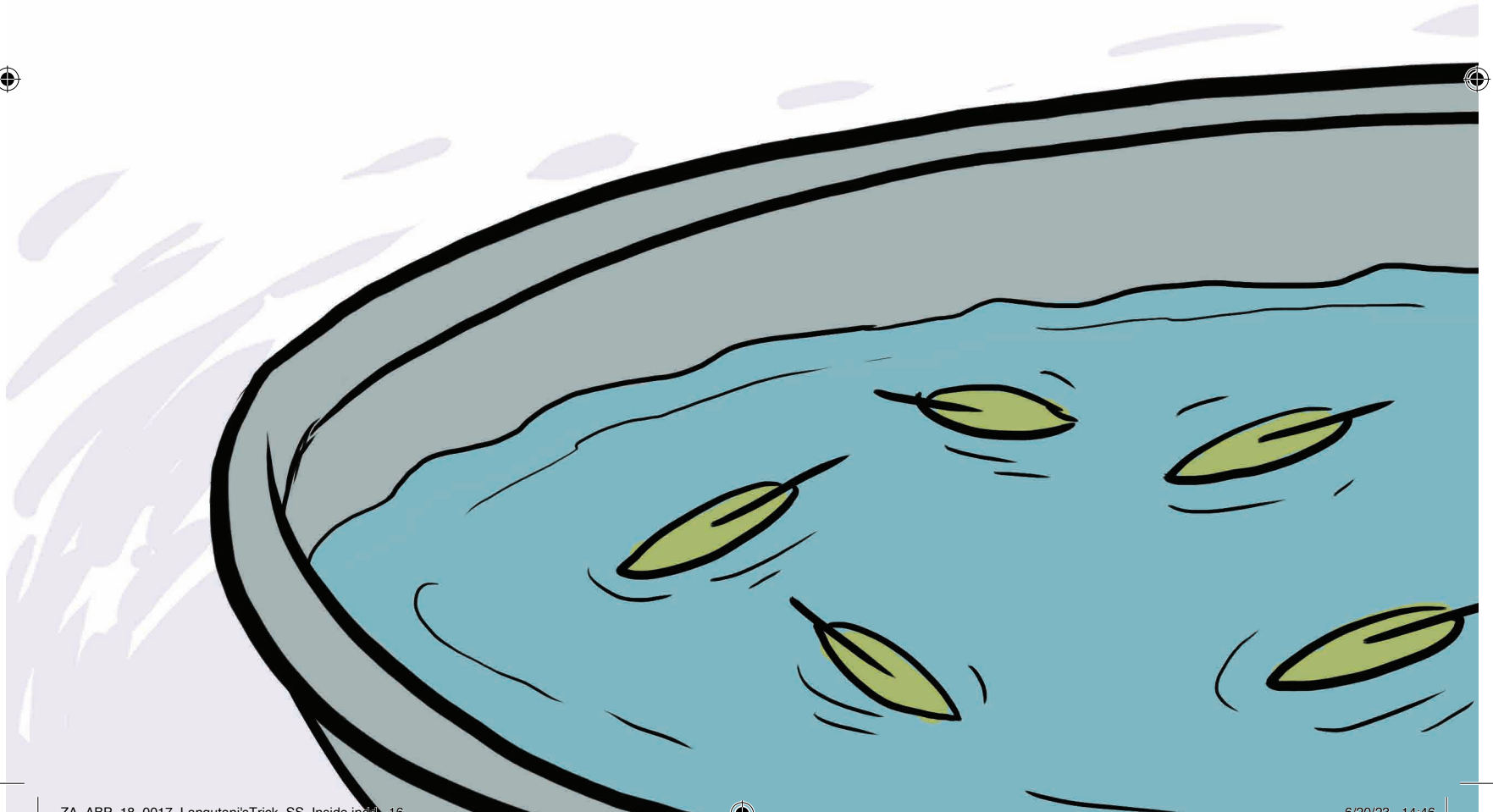


Nga u ṭavhanyedza, Lavhelesani
a mbo ḍi ḍelwa nga muḍwe
muhumbulo.





Uho vhusiku vha dovha vha tamba.
Hohu vhusiku Lavhelesani a shela vhulada
ngangomu madini. Lavhelesani na khotsi awe
vha tuwa.







Mapfene o da nga u tavhanya uri a
tambe-vho. Ha ngo la mavhele heli duvha.





O diphina nga tshamulovha, zwino a khou
todou sokou dhashekanya nga maḍi.





Hone zwino a khou ʘhoʘhoniwa.
A ʘihasha, a ʘikweta, a ʘihasha,
a ʘikweta!





A dikweta, a dikweta,
a dikweta!





Uho vhusiku mapfene o do tuwa
afho thavhani.





Lavhelesani na khotsi awe a vho ngo tsha
diniwa nga mapfene.





Room to Read South Africa

1209 Francis Baard Street, The Gables, 1 Floor, Hatfield, Pretoria 0028, South Africa
www.roomtoread.org

Nga 2018, thandela ya REACH yo thusa Room to Read na khamphani dza u gandisa bugu kha u bveledza bugu dza 20 ntswa nga nyambo dza Afurika Tshipembe. Inwe ya bugu dzenedzi vha nayo zwanḁani zwavho! Inwe na inwe ya bugu idzi yo nwalwa nga Sepedi, siSwati, Xitsonga, Tshivenda na isiZulu. Bugu dzoḁhe dza 20 dzi hone kha nyambo idzo na kha English. U wana zwinzhi kha vha dalele onedayonebook.org.

Maano a Lavhelesani

Langutani's Trick

Muḁalutshedzi ndi Azwifaneli Sellinah Maḁamba

Room to Read GSD ID: ZA-ABP-18-0015

ISBN: 978-1-928441-53-3

Bugu iyi yo ranga u gandiswa nga Sharp Shoot.

Heyi bugu yo thoma i kha Xitsonga yo nwalwa nga Langutani Christopher Makhubele.

Muoli ndi Stephen Wallace

Mudzudzanyi ndi Caitlin Sloane

Yo ḁolwa luambo nga Alison Ziki

nga thusedzo ya vha One Day One Book vho shelaho mulenzhe ngei Johannesburg nga ḁa 2 Fulwi 2018.

Arali vha tshi ḁoḁou renga bugu nnzhi dza bugu ino, kha vha kwame vhaganḁisi.

Sharp Shoot

Shop 3 A, 4 Devenish St, Polokwane, 0699, South Africa

015 297 8416

Heyi thandela yo lambedzwa nga tshikwama tsha masheleni a Education for All Children (REACH) tshi re kha World Bank na vha Global Book Alliance khathihi na thusedzo i bvaho kha vha Muhasho wa Pfunzo dza Fhasi (Department of Basic Education).



Khophiraithi kana vhuḁe ha idzi bugu vhu zwanḁani zwa vhabveledzi vho bveledzaho tshipiḁa tshiḁwe na tshiḁwe tshadzo. Vho nanga uri dzi langiwe fhasi ha tshiteḁwa tsha ḁhanziela i no pfi Creative Commons Attribution 4.0. Zwine zwa amba uri bugu yoḁhe, i wela kha ḁhanziela yeneyo nthihi. Izwi zwi amba uri muḁwe na muḁwe a nga si thivhelwe u vhalo, u daunḁouda, u ḁalutshedzela, u gandisa na u i phaḁaladza bugu iyi. Arali vha tshi ḁoḁou shumisa tshipiḁa tshiḁwe na tshiḁwe tsha iyi bugu, vha tea u bula madzina a vhabveledzi vhayo.

